



ZVEREJNENÉ DŇA

- 6 -12- 2018

PSC / 139 / 2018

Zmluva o vzájomnej spolupráci pri zabezpečení dodania tovaru alebo poskytnutia služby

(uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka)

Edenred Slovakia, s.r.o.

Karadžičova 8, P.O. BOX 21, 820 15 Bratislava 215, IČO: 31 328 695, DIČ: 2020312294, IČ DPH: SK2020312294
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 3169/B

v mene spoločnosti koná **Radoslav Pastorák**, spínomocnený zástupca

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2675000390/1100

IBAN SK84 1100 0000 0026 7500 0390, BIC TATRSKBX

e-mail: informacie-sk@edenred.com

tel.: +421(2) 50 70 72 22

fax: +421(2) 50 70 72 21

(ďalej len „Edenred Slovakia“)

a

**Psychosociálne centrum
Löfflerova 2**

PSČ a mesto: 04001 Košice

IČO: 31996361

IČ DPH: SK2020793797

DIČ: 2020793797

zapísaná v Choose an item, oddiel: Choose an item

Choose an item

v mene spoločnosti koná: **Mgr. Beáta Horváthová - riaditeľka**

bankové spojenie: Prima banka a.s.

číslo účtu: /

IBAN SK8056000000000504384001, BIC KOMASK2X

e-mail: zastupca@pscentrum.sk

e-mail pre zasielanie elektronickej faktúry: zastupca@pscentrum.sk

tel.: +421 948 352 439

(ďalej len „Klient“)

uzavreli nasledujúcu Zmluvu o vzájomnej spolupráci pri zabezpečení dodania tovaru alebo poskytnutia služby

č. 1 /2018 (ďalej len „zmluva“).

I.

Predmet zmluvy

1. Edenred Slovakia sa zaväzuje pre Klienta zabezpečiť dodanie tovaru alebo poskytnutie služby zamestnancom Klienta, respektíve Klientovi samotnému, respektíve tretím osobám a to sprostredkovaním dodania tovaru alebo poskytnutia služby u fyzických alebo právnických osôb oprávnených dodávať tovar alebo poskytovať služby.
2. Edenred Slovakia bude plniť svoj záväzok uvedený v bode 1. tohto článku doručením Poukážok, v množstve, lehotách a na miesta doručenia určených v tejto zmluve alebo v Objednávke Klienta a zabezpečením prijímania Poukážok na úhradu ceny alebo jej časti za tovar dodaný alebo službu poskytnutú v Akceptačných miestach alebo prostredníctvom Akceptačného miesta.
3. Klient sa zaväzuje uhradiť Edenred Slovakia Hodnotu poukážok, odmenu za zabezpečenie dodania tovaru alebo poskytnutia služby ako aj dohodnuté poplatky.

II.

Všeobecné obchodné podmienky a Sadzobník odmeny a poplatkov

1. Na vzájomný právny vzťah Edenred Slovakia a Klienta založený touto zmluvou sa vzťahujú Všeobecné obchodné podmienky – klient k Zmluve o vzájomnej spolupráci pri zabezpečení dodania tovaru alebo poskytnutia služby, k Objednávke (ďalej len „VOP-KLIENT“) v znení účinnom v deň účinnosti tejto zmluvy vrátane ich zmien, doplnení či nahradení novými všeobecnými obchodnými podmienkami po dni účinnosti tejto zmluvy a Sadzobník odmeny a poplatkov – poukážky – K k Zmluve o vzájomnej spolupráci pri zabezpečení dodania tovaru alebo poskytnutia služby, k Objednávke (ďalej len „Sadzobník-poukážky-K“) v znení účinnom v deň účinnosti tejto zmluvy vrátane jeho zmien, doplnení či nahradení novým sadzobníkom odmeny a poplatkov po dni účinnosti tejto zmluvy.
2. Klient podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol so znením VOP-KLIENT a Sadzobníku-poukážky-K oboznámený, že s ich znením bez výhrad súhlasí a že znenie VOP-KLIENT a Sadzobníku-poukážky-K prevzal pri podpise tejto zmluvy od Edenred Slovakia.

III.

Zaslanie informácií

1. Edenred Slovakia má záujem Klientovi poskytovať užitočné informácie o produktoch a službách, najmä o novinkách, legislatívnych zmenách, mimoriadnych ponukách, akciách a tipoch pre podnikanie, ktoré zodpovedajú Klientovým individuálnym potrebám. Edenred Slovakia má záujem uvedené informácie poskytovať poštou, emailom, telefonicky alebo formou SMS správ. Klient súhlasí so zaslaním informácií:
 Súhlasím Nesúhlasím

IV.

Spracúvanie osobných údajov

1. Ustanovenia o spracúvaní osobných údajov sa riadia článkom 28 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie GDPR“) a § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v účinnom znení (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“).
2. Zmluvné strany sa na základe tejto zmluvy dohodli na tom, že sprostredkovateľ bude prevádzkovateľovi poskytovať služby v oblasti stravovania. Pre účely týchto ustanovení o spracúvaní osobných údajov Edenred Slovakia sprostredkovateľom a Klient prevádzkovateľom osobných údajov.
3. Prevádzkovateľ môže poveriť spracúvaním osobných údajov vo svojom mene len sprostredkovateľa, ktorý poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia GDPR, Zákona o ochrane osobných údajov a ostatných príslušných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov, a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
4. Predmetom spracúvania sú osobné údaje týkajúce sa dotknutých osôb tak, ako je špecifikované ďalej v texte tejto zmluvy.
5. Osobné údaje bude sprostredkovateľ spracúvať automatizovanými prostriedkami ako aj neautomatizovanými prostriedkami. Spracúvanie automatizovanými prostriedkami bude sprostredkovateľ vykonávať v systéme pre spracovanie objednávok papierových poukážok a neautomatizovanými prostriedkami v papierovej podobe.
6. Osobné údaje sa sprostredkovateľ zaväzuje v mene prevádzkovateľa spracúvať výhradne za účelom plnenia povinností podľa tejto zmluvy. Sprostredkovateľ nesmie osobné údaje spracúvať na akýkoľvek iný účel, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, napr. v objednávke alebo dodatku.
7. Sprostredkovateľ spracúva v mene prevádzkovateľa osobné údaje v nasledovnom rozsahu: titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca, telefónne číslo, poštová adresa, e-mailová adresa, názov spoločnosti a adresa.
8. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje iba na základe písomných pokynov prevádzkovateľa vrátane pokynov ohľadom prenosu do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe právneho predpisu Slovenskej republiky, Európskej únie alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak právny predpis Slovenskej republiky, Európskej únie alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
9. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje o nasledovných kategóriách dotknutých osôb: zamestnanci Klienta.
10. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby boli osoby oprávnené spracúvať osobné údaje v súlade s touto zmluvou (vrátane ďalších sprostredkovateľov a ich oprávnených osôb) viazané povinnosťou mlčanlivosti o informáciách, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti so spracúvaním a zabezpečiť, aby osoby konajúce na základe poverenia sprostredkovateľa, ktoré majú prístup k osobným údajom, spracúvali osobné údaje v súlade s pokynmi prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, keď sa inak vyžaduje podľa príslušných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov.
11. Sprostredkovateľ je povinný prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania osobných údajov, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb, primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku (podľa článku 32 Nariadenia GDPR a § 34 Zákona o ochrane osobných údajov), a to najmä zabezpečiť:
 - a) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov;
 - b) trvalú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov spracúvania osobných údajov a služieb;
 - c) včasnú obnovu a dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu;
 - d) pravidelné testovanie, posudzovanie a hodnotenie účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.Tieto opatrenia je sprostredkovateľ povinný zdokumentovať v súlade s Nariadením GDPR, Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov.
12. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu zabezpečovať aktualizáciu prijatých opatrení tak, aby zodpovedala prijatým zmenám pri spracúvaní osobných údajov, a to až do skončenia spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy.
13. Sprostredkovateľ je povinný po zhodnutí povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa kapitoly III Nariadenia GDPR (článok 12 až 23 Nariadenia GDPR) a druhej časti druhej hlavy Zákona o ochrane osobných údajov, a to podľa pokynov prevádzkovateľa.
14. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa článku 32 až 36 Nariadenia GDPR a § 39 až 43 Zákona o ochrane osobných údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi.
15. V prípade, ak sprostredkovateľ obdržal podnet od dotknutej osoby v súvislosti so spracúvaním osobných údajov podľa tejto zmluvy, je povinný tento podnet bezodkladne predložiť prevádzkovateľovi.

16. Sprostredkovateľ je povinný vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak príslušný právny predpis nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
17. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
18. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje Nariadenie GDPR, Zákon o ochrane osobných údajov alebo príslušný právny predpis upravujúci ochranu osobných údajov.
19. Osobné údaje možno spracúvať len v súlade s Nariadením GDPR, Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb, najmä k porušeniu ich práva na zachovanie ľudskej dôstojnosti alebo k iným neoprávneným zásahom do ich práva na ochranu súkromia.
20. Sprostredkovateľ je v prípade kontroly zo strany Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky povinný na požiadanie prevádzkovateľa okamžite predložiť prevádzkovateľovi všetky požadované dokumenty a informácie ohľadom ochrany osobných údajov spracúvaných v mene prevádzkovateľa.
21. Prevádzkovateľ udeľuje sprostredkovateľovi špecifický súhlas s poverením nasledovných ďalších sprostredkovateľov spracúvaním osobných údajov:
 - spoločnosť Slovenská pošta, a s., IČO: 36 631 124, so sídlom Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica
 - spoločnosť BONUL, s.r.o., IČO: 365 28 170, so sídlom Novozámocká 224, 949 05 Nitra, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 11038/N
 - spoločnosť Edenred CZ s.r.o., IČ: 247 45 391, so sídlom Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 - Karlín, zapísaná v Obchodnom registri Městského soudu v Praze, spis. zn. C 170804
 - spoločnosť Edenred SA, IČO 493322978, so sídlom Boulevard Gabriel Péri 166-180, 922 40 Malakoff, Francúzsko.
22. Prevádzkovateľ udeľuje sprostredkovateľovi všeobecný súhlas s poverením ďalších sprostredkovateľov spracúvaním osobných údajov. Sprostredkovateľ je však povinný vopred získať špecifický súhlas prevádzkovateľa so zamýšľanou zmenou, t.j. poverením ďalšieho sprostredkovateľa alebo nahradením odsúhlaseného ďalšieho sprostredkovateľa iným ďalším sprostredkovateľom. Sprostredkovateľ informuje prevádzkovateľa o zamýšľanej zmene najneskôr 14 dní vopred zaslaním e-mailu kontaktnej osobe prevádzkovateľa; v prípade ak sprostredkovateľ neoddrží nesúhlas prevádzkovateľa do 10 dní odo dňa zaslania e-mailu, považuje sa súhlas so zamýšľanou zmenou za udelený.
23. Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tohto ďalšieho sprostredkovateľa je povinný (zmluvne) zaviazvať na plnenie rovnakých povinností týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve alebo v inom právnom úkone medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia GDPR, Zákona o ochrane osobných údajov a ostatných príslušných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov. Ak ďalší sprostredkovateľ nespĺní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie pôvodný sprostredkovateľ.
24. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje odo dňa platnosti a účinnosti tejto zmluvy do dňa jej skončenia.
25. Účinnosťou tejto zmluvy sa ustanovenia doterajších zmlúv o spracúvaní osobných údajov alebo dohôd, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov na účely plnenia tejto zmluvy, uzatvorené medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom (ak také existujú), nahrádzajú týmito ustanoveniami o spracúvaní osobných údajov.

V. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Na platnosť jej zmien alebo dodatkov je potrebná písomná forma.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa spravuje Obchodným zákonníkom.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej nasledujúce prílohy:
 - Príloha č.1: Všeobecné obchodné podmienky – klient
 - Príloha č.2: Sadzobník odmeny za sprostredkovanie a poplatkov – poukážky – K
 - Príloha č.3: Zmena údajov klienta / partnera
5. Zmena, doplnenie, zrušenie alebo nahradenie novým znením ktorejkoľvek z vyššie uvedených príloh k tejto zmluve nie je skutočnosťou, ktorá by vyžadovala uzavretie písomného dodatku k tejto zmluve. V zmluvnom vzťahu založenom touto zmluvou sa však bude uplatňovať nové znenie prílohy k tejto zmluve.
6. Klient uzavretím tejto zmluvy vyslovuje súhlas s tým, že každý telefonický rozhovor medzi Klientom a Edenred Slovakia môže byť za účelom kontroly služieb poskytovaných Edenred Slovakia, zlepšenia kvality služieb poskytovaných Edenred Slovakia alebo z iného dôvodu Edenred Slovakia alebo ním určenou osobou zaznamenaný na záznamové médium a uchovávaný na záznamovom médiu.
7. Klient podpisom tejto zmluvy a oboznámením Edenred Slovakia so svojou e-mailovou adresou potvrdzuje svoj súhlas s vydávaním a doručovaním elektronickej faktúry vyhotovovanej Edenred Slovakia v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov v prípade rozhodnutia Edenred Slovakia o vyhotovení a doručení elektronickej faktúry pre Klienta.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu v tejto zmluve prejavili slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, s jej obsahom súhlasia po prečítaní bez výhrad, doplnkov a iných zmien a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 04.12.2018

V Košiciach dňa 04.12.2018

.....
splnomocnený zástupca
Edenred Slovakia, s.r.o.

.....
Mgr. Beáta Horváthová - riaditeľka
Psychosociálne centrum